

Language and Semiotic Studies

语言与符号学研究



Spring 2018

Volume 4 Number 1

Language and Semiotic Studies

Editorial Board

Cosimo Caputo, *Università del Salento, Italy*
Xinren Chen, *Nanjing University, China*
Ersu Ding, *Lingnan University, Hong Kong, China*
Tony Jappy, *University of Perpignan Via Domitia, France*
James Liszka, *State University of New York, Plattsburgh, USA*
Xuanmin Luo, *Tsinghua University, China*
Charls Pearson, *American Semiotics Research Institute, USA*
Susan Petrilli, *University of Bari Aldo Moro, Italy*
Augusto Ponzio, *University of Bari Aldo Moro, Italy*
Dan Shen, *Peking University, China*
Xiaoming Tian (Chair), *Soochow University, China*
Jun Wang, *Soochow University, China*
Mingyu Wang, *Tianjin Foreign Studies University, China*
Bin Xin, *Nanjing Normal University, China*
Xueliang Xiong, *Fudan University, China*
Caimei Yang, *Soochow University, China*
Lianglin Zhang, *Changshu Institute of Technology, China*
Yiheng Zhao, *Sichuan University, China*

Advisors

Per Aage Brandt, *Case Western Reserve University, USA*
Paul Cobley, *Middlesex University, UK*
Marcel Danesi, *University of Toronto, Canada*
John Deely (April 1942 – January 2017), *University of St. Thomas, USA*
Zhuanglin Hu (Chief Advisor), *Peking University, China*
Kalevi Kull, *University of Tartu, Estonia*
Richard Lanigan, *Southern Illinois University, USA*
Todd Oakley, *Case Western Reserve University, USA*
Inna Semetsky, *University of Waikato, New Zealand*
Paul Thibault, *University of Agder, Norway*

Editor-in-Chief

Jun Wang, *Soochow University*

Assistant Editors

Curtis Harrison, Aijun Huang, Zhi Huang, Xiangchun Meng, Xiaofei Shi, *Soochow University*
Juming Shen, *Xi'an Jiaotong-Liverpool University*
Simon Coll, *University College London*

Managing Editor

Qiushi Wang, *Soochow University*

Language and Semiotic Studies

语言与符号学研究

Spring 2018

Volume 4 Number 1

Language and Semiotic Studies

Covered by EBSCO and CNKI (China National Knowledge Infrastructure)

Subscription Information

Language and Semiotic Studies (ISSN 2096-031X; CN 32-1859/H) is a peer-reviewed international research journal edited by Soochow University, China. It is published quarterly in English every March, June, September and December, and distributed by China Post (28-471) in China and China International Book Trading Corporation (Q5946) in other countries and regions (Print Only). Subscription rates: China: RMB 60; Overseas: US\$ 45.

Copyright Information

Copyright © 2018 by Soochow University

Submission of a manuscript implies:

- That the work described has not been published before (except in the form of an abstract as a part of a published lecture, review, or thesis);
- That it is not under consideration for publication elsewhere;
- That its publication has been approved by all co-authors, if any, as well as by the responsible authorities at the institute where the work has been carried out;
- That, if and when the manuscript is accepted for publication, the authors agree to automatically transfer the copyright to Soochow University;
- That the manuscript will not be published elsewhere in any language without the consent of the copyright holder;
- That written permission of the copyright holder is obtained by the authors for material used from other copyrighted sources.

All rights reserved. Any article published in this journal is protected by copyright, which covers the exclusive rights to reproduce and distribute the article (e.g. as offprints), as well as all translation rights. No material published in this journal may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage and retrieval now known or to be invented, without first obtaining written permission from the copyright holder.

Editorial Office

The School of Foreign Languages, Soochow University, Suzhou, 215006, China

Tel: (86)512-65126729

Fax: (86)512-65243058

E-mail: lass@suda.edu.cn

Website: lass.suda.edu.cn

Printed by Soochow University

Language and Semiotic Studies

Volume 4 Number 1 Spring 2018

Contents

Semiotics

- Intentional Signs From a Peircean Perspective 1
Tony Jappy
- Autocommunication, Negative Influence and Cross-Cultural Studies 22
Han-liang Chang
- An Iconic Mapping of Linguistics Into Literary Criticism—On the Linguistic Roots of Structuralist Literary Criticism 32
Liang-lin Zhang
- Taking a Knee in American Football: A Semiotic Case Study 40
Ana-Maria Jerca
- Literary Signs: A Social Practice 50
Han-wen Fang & Yuan-hui Shi

Linguistics, Translation and Multimodality

- A Biolinguistic Interpretation of Parameters and Language Acquisition 60
Tiao-yuan Mao
- A Cognitive Account of Metaphor Translation in Two Chinese Versions of *The Wind in the Willows* 83
Yi Sun & Ya Guo
- Similarities and Differences in Interpreting Multimodal Discourses Between “Decoders” and “Encoders” 102
Rui-lan Cheng
- Application of *Learning by Design* Into the Cultivation of Multiliteracies: A Case Study of College English Teaching Practice at Soochow University 125
Wei-xing Gu

China Post: 28-471

ISSN 2096-031X

